

高中英语教材中的中国文化元素研究

——以外研社版高中英语（必修）教材为例

◇内江师范学院 谢宇杰 贾慧琳 冯玉沅 胡鑫

本文以牛新生文化分裂理论为依据，分析了外研社（新标准）高中必修教材中的中国元素数量和分布情况。结果发现，该教材中的中国文化元素在数量和内容分布上都存在不合理的地方。针对存在的问题，分别从教师、学生以及教材编写方面提出了加强中国文化元素输入的建议。

《普通高中英语课程标准（2017）》指出普通高中英语课程的目标是发展学生的英语学科核心素养，即发展学生的语言能力，文化意识，思维品质和学习能力^[1]。文化意识是英语学科核心素养的价值取向，它包括对中外文化的理解和对优秀文化的认同。英语教材是学生学习英语的主要途径，教材中中国文化元素数量和会影响学生对我国文化的了解和表达方式。然而，探讨英语教材中的中国文化元素文献大多集中在大学英语教学领域，分析高中英语教材中的中国文化元素的文献相对较少，针对特定教材的研究更是屈指可数。因此，调查和研究现行高中英语教材中的中国文化元素已成为中国外语文化教学的一个新的课题。本文将对外研社版高中英语必修教材中的中国文化元素进行分析，为以后的教材编写提供建议。

1 文化和教学

文化一词来源于拉丁文 *cult ū ra*，它是一个社会的整个生活方式，一个民族的全部活动形式，它既包括城市、组织、学校等物质的东西，也包括思想，习惯等非物质的东西^[2]。广义的文化是指人类社会所创造的物质财富和精神财富综合，狭义的文化泛指社会意识形态和与之匹配的制度和组织机构^[3]。除狭义和广义外，文化还可分为“大C文化”和“小C文化”^[4]，“知识文化”和“交际文化”^[5]，以及“高雅文化”和“通俗文化”^[6]。在前人研究的基础上，牛新生将文化划分为物质文化、精神文化、行为文化、社会文化、观念文化^[7]。

语言和文化相互影响，相互作用，两者密不可分。学习一门新的语言就要了解与之相关的文化。“文化意识”是英语学科核心素养之一，对文化意识的培养体现在英语教材的各个方面。严轶伦认为，学生在英语课堂上有必要学习一些中国文化，因为中国学生应该知道怎样以国际接受的方式向国外介绍中国^[8]。万志祥、罗启娟在探讨了中国文化在英语教材中的分布比例，认为中国文化内容文本占比15%~20%最为合适^[9]。吴淑琼

从外语教学的角度分析产生中国文化失语症的根源，阐释了加强中国文化教育的必要性^[10]。

国内对于教材文化内容分析和文化意识培养研究都有了一部分成果，但是其研究对象多为人教版、北师大版、牛津版等教材，很少有学者关注到外研版高中英语教材。本文将以牛新生的文化类型为分类标准，对外研社版高中教材（必修）（1-5）中的中国文化元素进行分析。

2 英语教材中的中国文化元素

按照牛新生的文化分类标准，我们对英语（必修1）（1-5）中的中国文化相关的语篇数量进行了统计，其结果见表1。

分类	物质文化	精神文化	社会文化	行为文化	观念文化	总计
数量	5	31	9	8	6	59
比例	8.50%	52.50%	15.30%	13.60%	10.20%	100.00%

表1 中国文化元素语篇数量表

结果显示，该教材涉及中国文化的语篇共计59篇，其中物质文化5篇，精神文化31篇，社会文化9篇，行为文化8篇，观念文化6篇。物质文化方面介绍了中国科技发展，如上海磁悬浮列车（必修1）以及中国建筑（必修3）等。精神文化方面介绍了中国城市与地方发展，比如厦门（必修1）、中国电影（必修5）、中国名人音乐家叶小刚（必修2）、宇航员杨利伟（必修2）、科学家袁隆平（必修4）等。社会文化方面有中国的高中制度与老师；行为文化方面介绍了中国节日（必修5）以及各类中国现状；最后在观念文化方面几乎都选择了传统文化，包括古代思想家孔子、孟子、墨子（必修3）等。为了加深中国文化理解，加强中外文化对比，教材还选取了中国与西方的学校制度对比（必修1）、中外乐器对比（必修2）、中西方艺术家对比（毕加索与齐白石、徐悲鸿）（必修2）、中国高楼建筑对比（必修3），中西交际对比（必修4）、龙的意象对比（必修5）等。

为进一步了解中国文化在教材中的分布情况，我们按照教材编写的结构引入（IN）；阅读和词汇（RV）；听力和词汇（LV）；听说（LS）；写作（WR）；功能和日常用语（FE）；语法（GR）；语音（PR）；文化角（CC）以及任务（T）对中国文化的分布进行了重新统计，其结果见表2。从表中可以看出，教材中的中国文化元素呈现明显以输入为主

(IN, RV, LS等), 占总量的比重高达79.6%。而属于输出(LV, PR, WR)的只占了18.6%, 甚至不到五分之一。五本教材中巩固类的中国文化只有两处, 占总量的1.7%。由此可见, 英语教材中中国文化的输入量远远大于输出量。

	IN	RV	LV	LS	WR	FE	GR	PR	CC	T
必修1	1	3	1	0	1	0	2	1	1	0
必修2	4	4	0	0	1	0	1	0	1	0
必修3	2	4	1	0	1	1	1	0	2	0
必修4	3	5	0	1	0	0	1	0	2	0
必修5	4	2	2	3	3	0	0	0	1	1
总数	14	18	4	4	6	1	5	1	5	1
比例	23.70%	30.50%	6.70%	6.70%	10.20%	1.70%	8.50%	1.70%	8.50%	1.70%

表2 中国文化分布表

3 中国元素分布存在的问题

通过分析外研社版高中英语教材中所涉中国文化元素的数量和分布, 以及对相应教材的内容进行分析, 我们发现教材中编排的中国文化元素内容不均衡, 重输入轻输出、更新不及时等问题。

3.1 中国文化元素内容不均衡

统计发现, 必修课本中出现频次比较高的是中国的精神文化, 但是中国的物质、社会、行为文化等内容极少提到, 这容易造成学生中国文化知识框架不全面完整。物质文化是文化不可或缺的组成部分之一, 而社会文化反映现实社会的各种关系和结构。学习行为文化也可以了解文化群体的交际方式、礼仪规范、行为准则、生活习俗等。学习观念文化有助于培养学生的跨文化交际意识, 使他们能更加深入地理解其他文化群体的行为背后的原因。因此, 平衡五类文化的数量与比重不仅可以培养学生的跨文化意识, 而且可以培养学生的跨文化交际能力。

3.2 重输入轻输出

教材中所涉及中国文化元素主要集中在语言输入(IN, RV, LS等)模块, 而其在部分模块(LV, PR, WR)、巩固模块出现较少或基本未涉及过。语言学习中文化的输入与输出相互制约相互依赖。输入是习得的根基, 输出是习得的必要条件。在外语学习中, 不能重输入轻视输出, 也不能重输出轻视输入。只有将二者置于同等重要的地位, 并积极地促进语言或文化输入输出的平衡, 才能全面提高英语学习者的表达能力。

3.3 内容更新不及时

教材是根据课程标准进行编写的, 应该向学习者展示先进的理念和最新的内容, 以体现教材的发展性跟时代性。但该教材在选择中国文化元素时, 讲过去的内容多, 讲现在的内容少。通过这套教材我们能看到一个传统的中国, 以及我们辉煌过去, 也能看到我们美丽的大好河山。但教材介绍中国社会主义现代化建设取得的成就, 新时代新理念的内容相对较少, 与时代的发展和人们生活实际有脱节现象, 使得当代学生很难产生情感共鸣。

4 对策与建议

分析结果表明, 中国文化元素的内容和分布上都存在不足。要实现提升学生跨文化交际能力的目标, 仅仅依靠现有的教材是不够的。我们需要从教师, 教材以及学习者本人入手, 全方位, 多角度地进行中国文化输入, 从而达到培养学生文化意识的目的。

4.1 教师方面

在当前的教育背景下, 多数教师的教学重点放在了提升学习者语言能力上, 对培养学习者文化意识的培养关注较少, 对中国传统文化的关注就更少。因此, 为实现培养具有“中国情怀, 国际视野和跨文化沟通能力的社会主义建设者和接班人”的课程目标^[1], 英语教师首先要深入了解中国文化, 学会用英语讲“中国故事”。“学高为师, 身正为范”, 只有教师起到了良好的榜样作用, 学生才会树立中国情怀意识。同时, 教师也需要灵活使用教材, 结合课本中中国文化元素的分布情况, 对相关内容进行适当的补充和完善, 增加语言文化输入量, 促进学生跨文化交际能力的提升。

4.2 学习者方面

习近平主席强调, 我们要建立“四个自信”, 其中文化自信是基础。要建立文化自信, 学习者首先要认识到中国文化的重要性, 通过不断地学习, 加深对中国文化的理解与认同, 积极对外传播中国文化。要传播中国文化, 首先要学好中国文化, 培养自己跨文化交际的能力。因此, 在日常的学习, 生活中, 学习者应积极、主动地搜集与中国文化相关的英语文字、音频、视频材料, 并进行仔细深入的学习, 以提升用英语介绍中国文化的能力。例如, 除了阅读英文报刊外, 学习者也可以多阅读英译版的国学经典著作, 比如英译版的《论语》、《孟子》, 进行丰厚的中国文化底蕴语言输入。

4.3 教材编写者方面

教材编写者要紧紧围绕“全面贯彻党的教育方针, 培养和践行社会主义核心价值观, 落实立德树人的根本任务”来编写教材。首先, 在选材上要做到兼顾, 既选择优秀的传统文化, 也呈现社会主义建设过程中出现的新事物, 新理念, 新文化, 以突出课程思政, 建立“文化自信”。其次, 在语篇的分布上, 应输入与输出兼顾, 既确保学生有足够的中国文化输入, 也要给学生使用英语进行介绍中国文化的机会, 以提升学生的跨文化交际能力。

5 结语

文化意识的培养不是一蹴而就的, 而是在潜移默化中形成的。现行英语教材中的中国文化数量和分布存在不足, 我们应该正视这种不足, 采取积极稳妥的措施, 增加中国文化的输入。教材编写者要统筹兼顾, 任课教师需要补充与完善相关内容, 学习者本人需要积极进取, 三方通力合作, 促进学生跨文化交际能力的发展。

【参考文献】

- [1] 中华人民共和国教育部. 普通高中英语课程标准(2017)[M]. 北京: 人民教育出版社, 2018
- [2] 邓炎昌, 刘润清. 语言与文化——英汉语言文化对比[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1989
- [3] 辞海编辑委员会. 辞海[M]. 上海: 辞海出版社, 1979
- [4] Valette, R. M. Modern Language Testing: A Handbook. New York: Harcourt, Brace, Jovanovich, 1977
- [5] 张占一. 试论交际文化和知识文化[J]. 语言教学与研究, 1990(3): 16-33
- [6] 束定芳, 庄智象. 现代外语教学理论与实践方法[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2002
- [7] 牛新生. 外语教学中的文化教学[J]. 宁波大(下转50页)

结合定理4,对我们上面提到的例3, $h(x) = x^3 - 3x^2 - 3x - 1$, 我们可以确定 $h(x) = 0$ 的有理根的范围只可能是 $a = \pm 1$, 又因为显见 $h(1) = -4 \neq 0$, $h(-1) = 0$, 因此根据定理3易知 $x+1$ 为 $h(x)$ 的一个因式, 采用带余除法

$$\begin{array}{r|l} x+1 & x^3 - 3x^2 - 3x + 1 \\ & x^3 + x^2 \\ \hline & -4x^2 - 3x + 1 \\ & -4x^2 - 4x \\ \hline & x + 1 \\ & x + 1 \\ \hline & 0 \end{array}$$

可得 $h(x) = x^3 - 3x^2 - 3x - 1 = (x+1)(x^2 - 4x + 1)$

事实上, 对例3我们也可以采用待定系数法^[9]求解。根据定理1, 如果 $h(x)$ 可分解, 那么它一定可以分解成一次因子和二次因子的乘积, 不失一般性, 可以假设

$$\begin{aligned} h(x) &= x^3 - 3x^2 - 3x - 1 \\ &= (x+a)(x^2 + bx + c) \\ &= x^3 + (a+b)x^2 + (c+ab)x + ac \end{aligned}$$

由对应项系数相等, 得

$$\begin{cases} a+b=-3 \\ (c+ab)=-3 \\ ac=-1 \end{cases}$$

在前面分析的基础上, 易知 a 只可能是 ± 1 , 当 $a=1$ 时, $b=-4$, $c=1$; 当 $a=-1$ 时, 无解。回代知 $h(x) = x^3 - 3x^2 - 3x - 1 = (x+1)(x^2 - 4x + 1)$ 。

4 结语

(上接8页)作室, 提高教师实践能力培养的主动性。工作室制人才培养模式, 通过学院教师团队承接实际项目, 学生可以进入规划设计、建筑设计、景观设计、室内设计等项目组, 进行实际项目的操作, 在建筑方案设计和施工图设计实际项目操作中为学生进入企业打下良好的基础。通过专业导论和认识实习, 对设计企业各专业部门的认识, 通过课程项目化教学, 校外企业指导教师和校内教师共同授课, 运用真实案例, 带领学生实地调研、参观, 然后分组讨论参观的绿色星级建筑, 教学中由浅入深, 由易到难, 完成授课任务, 逐步提升学生设计能力。

5 健全教学管理

(1) 成立教学督导组。为了保证教学质量, 设立二级学院教学督导组负责日常

程督查工作, 保证了教学工作正常有序开展。专业教学有序稳定, 教学活动规范, 按照人才培养方案规定的课程标准制定授课计划, 进行教学设计。教学常规管理严格遵循期初、期中和期末三次, 进行教学质量分析和总结。教研活动有计划有成效。组织教师积极进行课改, 探索适合高职教育的教学组织形式和创新教学手段, 鼓励专业教师主编教材、自编校本讲义、建设教学资源库等, 卓有成效的教研活动为教学质量有效提升奠定了基础。

(2) 成立学生工作小组。学生工作领导小组负责学生工作, 每学期初制定学生工作计划, 学期末进行总结, 保证了本专业学生管理工作正常有序开展。我院学生工作领导小组长由副书记担任, 成员为专职与兼职辅导员组成。每个班级有专职

本文举例说明了几种分解因式的方法, 不难发现, 变量代换较为简单直接, 但是技巧性高, 待定系数法要解出待定的系数有时也比较困难, 试根法普遍适用, 但是需要理解, 掌握相关定理, 各有利弊。因式分解是中学代数学习的重点, 也是难点, 题型多样, 方法灵活, 技巧性强, 在实际教学中需要老师对教学内容进行扩充, 学生下去进行针对性的拓展练习, 举一反三, 掌握技巧, 灵活使用, 开拓解题思维。

【参考文献】

- [1] 北京大学数学系几何与代数教研室代数小组. 高等代数(第2版)[M]. 北京: 高等教育出版社, 2001
 - [2] 张禾瑞. 高等代数(第5版)[M]. 北京: 高等教育出版社, 2018
 - [3] 晏胜华, 宋科研. 有理系数多项式的教学难点[J]. 西南师范大学学报, 2019(08): 149-152
 - [4] 赵元翔. 一类不能应用爱森斯坦判别法的判别的多项式[J]. 安庆师范学院学报, 2014(02): 16-18
 - [5] 毕严河. 因式分解的方法技巧汇总[J]. 科技视界, 2014(01): 277-279
 - [6] 张志达. 例析因式分解的几种方法与技巧[J]. 数学学习与研究, 2013(08): 86-87
 - [7] 张姝同, 常健. 多项式因式分解方法的再探讨[J]. 考试周刊, 2019(43): 94-95
 - [8] 蔡历亮. 用试根法因式分解一元三次整系数多项式[J]. 中学数学, 2010(11): 24-25
 - [9] 毛黎明. 中学数学待定系数法应用探析[J]. 中学数学, 2020(08): 56-57
- 作者简介: 李利芳, 陕西宝鸡人, 本科, 中学二级教师。

班主任, 各班级有信息反馈员, 定期进行教学反馈座谈会, 及时发现问题、反馈问题并快速解决问题。专业教师按专业分类对学生进行课外指导, 并定期邀请行业专家、优秀校友进校园, 开展系列活动, 培养学生职业道德与职业能力。

基金项目: 1、2019年度江苏高校哲学社会科学研究项目“绿色发展视域下高职建筑设计专业人才培养实践研究”(2019SJA1202), 主持人: 徐莉; 2、2019年江苏省高等教育教改研究立项一般资助课题“1+X证书制度下高职建筑设计专业人才培养改革研究”(2019SJG511), 主持人: 徐莉。

(上接106页) 学报: 教育科学版, 2002(6): 80-83

[8] 严轶伦. 全球化浪潮下英语教学中的本土化[J]. 四川外语学院学报, 2002(4): 4-5

[9] 万志祥, 罗其娟. 中国文化内容在中小学英语教材中的配置问题[J]. 九江师专学报, 2003(4): 102-104

[10] 吴淑琼. 外语教学视角下的“中国文化失语症”现象[J]. 湖北教育学院学报, 2007(3): 44-46

本文系内江师范学院大学生科研立项“高中英语教材中的中国文化元素研究”(19NSD-95)成果。